

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 295. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299307754032.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

## T-15. Den CIII.Psalme

**1***Benedic Domino*] min sjæl, lovpris Herren. - **1,1***loffue*] lovpris, imp. - **1,4***Thi*] derfor - **1,7***hußualet*] lindret. - **2,2***oc sammelund*] ligeledes. - **2,3***indliffuet*] indprentet, indpodet. - **2,6***Løner*] giver løn. - **2,12***tæncke dem*] tænke på dem, nl. synderne. - **3,6***slet*] helt. - **3,9***Vejret ..paafalder*] vinden rammer hårdt derpå. - **3,11***Saa*] således. - **4,2***nu ocsaa*] nu og således - **4,3***sin Brud*] billede på kirken - **4,4***hiertelig*] af hjertet. - **4,8***høyer*] høj - **4,11***Loff*] pris.

Johan Polianders *NVn lob, mein seele, den Herren*, Wack.III 968-70, trykt i 1540. Anonym dansk overs. i Th 293r, den 9. af 24.salmer »Om Bøn oc Tacksigelse« med overskriften »Den CIII Psalme, *Benedic anima mea Domino.*«

Optrykt BH 194. Litt.: Skaar 77; Nutzhorn II 245-49; Møller II 70f; Widding II 122; Thuner m.suppl.424; Malling III 372-377, VII 144, PsGend. 143.

Overskrift i T-15 som Th. Varr.: **1,2** hellig] hellige =Th86, Gryd1, Rerav87, 93, 08, Udk00, Udk20, UdkW. - **1,7** leffnit] Legom. - **3,4** ret hannem] hannem; hannem ret Gryd1, UdkW =JCULStB - **3,8** blomstrit] Blomsteret - **3,9** Værit] Vejret =Udk20, UdkS - **3,11** vort] vor =Rerav82, 87, 93, 08, UdkW - **4,1** miskund] Miskundhed - **4,2** och saa] ocsaa =Gryd1, Rerav08

Påfaldende er, at læsemåden 3,4 i Gryd1 og UdkW følges op af alle sene Vb-udgaver